Grace and Mercy

恵みと哀れみ

17 July 2022

1. He sat down to teach them.

1. 人々はみな、みもとに寄って来た。イエスは腰を下ろして、彼らに教え始められた。

2. Caught in the act.

2. 現場で捕らえられました。

3. In the Law.

3. 律法の中で。

4. Let any one of you who is without sin be the first to throw a stone at her.

4. あなたがたの中で罪のない者が、まずこの人に石を投げなさい。

5. Go now and leave your life of sin.

5. 行きなさい。これからは、決して罪を犯してはなりません。

Questions for Mini-Church: ミニチャーチでの質問 Hope Chapel

Head 1. What does it say? 頭 1. これは何と言っているか？ ホープチャペル

2. What does it mean? 2. それは何を意味しているか？ Real Solutions

Heart 3. What does it mean to me? 心 3. 私にとってはどんな意味があるか？ for Real People in the Real World

Hands 4. What am I going to do about it? 手 4. それについて何をすべきか？ 　 この世界の人々への確かな答え

John 8:2-11 (NIV) 2. At dawn he appeared again in the temple courts, where all the people gathered around him, and he sat down to teach them.

3. The teachers of the law and the Pharisees brought in a woman caught in adultery. They made her stand before the group

4. and said to Jesus, “Teacher, this woman was caught in the act of adultery.

5. In the Law Moses commanded us to stone such women. Now what do you say?”

6. They were using this question as a trap, in order to have a basis for accusing him.

But Jesus bent down and started to write on the ground with his finger.

7. When they kept on questioning him, he straightened up and said to them, “Let any one of you who is without sin be the first to throw a stone at her.”

8. Again he stooped down and wrote on the ground.

9. At this, those who heard began to go away one at a time, the older ones first, until only Jesus was left, with the woman still standing there.

10. Jesus straightened up and asked her, “Woman, where are they? Has no one condemned you?”

11. “No one, sir,” she said. “Then neither do I condemn you,” Jesus declared. “Go now and leave your life of sin.”

ヨハネの福音書 8:1-11 2. そして朝早く、イエスは再び宮に入られた。人々はみな、みもとに寄って来た。イエスは腰を下ろして、彼らに教え始められた。  
3. すると、律法学者とパリサイ人が、姦淫の場で捕らえられた女を連れて来て、真ん中に立たせ、  
4. イエスに言った。「先生、この女は姦淫の現場で捕らえられました。  
5. モーセは律法の中で、こういう女を石打ちにするよう私たちに命じています。あなたは何と言われますか。」  
6. 彼らはイエスを告発する理由を得ようと、イエスを試みてこう言ったのであった。だが、イエスは身をかがめて、指で地面に何か書いておられた。  
7. しかし、彼らが問い続けるので、イエスは身を起こして言われた。「あなたがたの中で罪のない者が、まずこの人に石を投げなさい。」  
8. そしてイエスは、再び身をかがめて、地面に何かを書き続けられた。  
9. 彼らはそれを聞くと、年長者たちから始まり、一人、また一人と去って行き、真ん中にいた女とともに、イエスだけが残された。  
10. イエスは身を起こして、彼女に言われた。「女の人よ、彼らはどこにいますか。だれもあなたにさばきを下さなかったのですか。」  
11. 彼女は言った。「はい、主よ。だれも。」イエスは言われた。「わたしもあなたにさばきを下さない。行きなさい。これからは、決して罪を犯してはなりません。」〕